

L I G J
Nr. 8620, datë 14.6.2000

**PËR RATIFIKIMIN E “KONVENTËS FINANCIARE NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE MEDIOCREDITO CENTRALE (ITALI) PËR
FINANCIMIN E PËRBËRËSIT TË NDËRHYRJES URGJENTE NË RRJETIN HIDRIK, NË
KUADËR TË PROJEKTIT TË REHABILITIMIT TË RRJETIT HIDRIK TË TIRANËS”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:**

Neni 1

Ratifikohet “Konventa financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Mediocredito Centrale (Itali) për financimin e përbërësit të ndërhyrjes urgjente në rrjetin hidrik, në kuadër të projektit të rehabilitimit të rrjetit hidrik të Tiranës”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2659, datë 19.6.2000 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani

KONVENTE FINANCIARE

Lidhur në bazë të Nenit 6 të ligjit Nr.49, datë 26 Shkurt 1987 midis:
Qeverisë së Republikës të Shqipërisë (me cilësinë e Humarrësit), e përfaqësuar nga Ministri i Financave

nga njëra anë
dhe
nga ana tjetër

Mediocredito Centrale-Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine S.P.A., i quajtur në formë të shkurtuar Mediocredito Centrale S.P.A., me seli në Via Piemonte 51 – 00187 Romë, regjistruar në regjistrin tregtar me Nr. 3362/94, në Regjistrin e Bankave me Nr. 74762.6.0, me kapital 2.192.319.400.000 lireta, kodi fiskal Nr. 00594040586 (i cili në këtë konventë do të njihet si Mediocredito Centrale), me cilësinë e administratorit të Fondit në bazë të Nenit 6 të ligjit italian Nr.49, datë 26 shkurt 1987, përfaqësuar nga dr.Francesko Anania.

Duke patur parasysh që

Ministria e Thesarit të Qeverisë së Republikës Italiane, me propozim të Ministrisë së Punëve të Jashtme, me dekretin Nr. 636044, datë 05/10/1999, ka autorizuar Mediocredito Centrale t'i japë Qeverisë së Republikës së Shqipërisë një kredi financiare prej 6.800.000.000 (gjashtë miliardë e tetëqind milionë) lireta, me këto kushte :

- Kthimi : në 22 (njëzet e dy) kështe gjashtëmujore të barabarta dhe të njëpasnjëshme, ku

afati i pagimit të kështit të parë mbaron 294 (dyqind e nëntëdhjetë e katër) muaj pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente financiare;

- Përqindja e interesit : 0.50 % (zero presje pesëdhjetë përqind) interes nominal vjetor i cili do të paguhet në fund të gjashtëmujorit ku ky gjashtëmujor fillon nga data e çdo përdorimi;
- Destinacioni : realizimi i projektit për rehabilitimin e rrjetit të shpërndarjes së ujit në Tiranë;
- Valuta e lëvrimin të kredisë : kredia do të lëvrohet në lireta italiane me kursin e këmbimit të Bankës Italiane në bazë të Nenit 2 të ligjit të 12 gushtit 1993, i cili do të jetë i datës dy ditë punë përpara lëvrimin të financimit ;
- Hartimi i kontratave të veçanta do të bëhet me aprovimin paraprak të Ministrisë së Punëve të Jashtme, Drejtoria e Përgjithshme e Kooperimit për Zhvillim, më pas do të marrë vlerësimin pozitiv tekniko-ekonomik nga ana e Njësisë Teknike Qendrore.

Palët bien dakord përsa vijon duke i konsideruar Hyrjen dhe Anekset si pjesë përbërëse të kësaj Konvente.

Neni 1

Kredia financiare

1.1. Mediocredito Centrale i jep Huamarrësit, i cili nga ana e tij e pranon, një kredi financiare në vlerën 6.800.000.000 (gjashtë miliardë e tetëqind milionë) lireta.

1.2. Kjo kredi do të financojë realizimin e projektit për rehabilitimin e rrjetit të shpërndarjes së ujit në Tiranë.

1.3. Përfshirja përfundimtare e kontratave që lidhen me projektin sipas pikës 1.2., në kredi do i bëhet e ditur me shkrim Huamarrësit dhe Bankës Agjente nga ana e Mediocredito Centrale sapo të kenë përfunduar procedurat e parashikuara nga ligji italian. Kjo përfshirje do të bëhet brenda afatit të parashikuar në Nenin 4, pika 4.2.

1.4. Kredia financiare do të jetë e disponueshme edhe e përdorshme në kohën, mënyrën dhe sipas kushteve të parashikuara në këtë Konventë.

Neni 2

Banka Agjente

2.1. Banka Agjente, lidhur me këtë kredi do të jetë Filiali i Romës i San Paolo Imi. (me cilësinë e Bankës Agjente).

2.2. Në Bankën Agjente do të hapet në emër të Huamarrësit një “Llogari me Jashtë” .

2.3. Në zbatim të dispozitave ligjore në fuqi të shtetit italian, Banka Agjente do të kryejë kontrollin e përputhjes së pagave që do të bëhen në bazë të kësaj konvente, me legjislacionin valutor që është në fuqi në Itali.

2.4. Banka Agjente do të kryejë pagesat e parashikuara nga kjo Konventë me dorëzimin, nga ana e përfituesve të palës italiane të dokumentacionit të nevojshëm siç parashikohet në kontratën e furnizimit dhe me lëshimin po nga ana e tyre e një deklarate (faturë) që i çliron nga detyrimet, e cila duhet të jetë në dy kopje origjinale. Banka Agjente do të dorëzojë një kopje origjinale të faturës dhe një kopje të dokumentacionit kontraktual tek Mediocredito Centrale dhe do ia dërgojë origjinalin e dytë të faturës dhe dokumentacionit kontraktual Huamarrësit.

Neni 3

Hyrja në fuqi e Konventës financiare

3.1. Kjo Konventë do të hyjë në fuqi sapo Mediocredito Centrale të marrë nga Huamarrësi dokumentet e mëposhtme:

1. Deklaratën e lëshuar nga organi kompetent i Qeverisë së Republikës të Shqipërisë, e cila vërteton se firma e hedhur në këtë Konventë është e një personi të autorizuar konform dispozitave ligjore në fuqi në Shqipëri, i cili merr përsipër detyrimet që rrjedhin nga kjo konventë në emër dhe për llogari të kësaj qeverie, me cilësinë e Huamarrësit.

2. Aktin e caktimit, të lëshuar nga autoriteti kompetent i Qeverisë së Republikës të Shqipërisë, të personit ose personave të autorizuar për të firmosur Njohjen e Borxhit, siç parashikohet në Nenin 8 dhe dokumentet e tjera të parashikuara në këtë konventë, të cilat i bashkëngjiten në faksimile (Aneksat A,B,C dhe E). Ky akt duhet të japë në hollësi emrin dhe profesionin e këtyre personave dhe të shoqërohet nga “depozimiti” i firmave të tyre ; Huamarrësi duhet t’i dorëzojë këtë akt, “depozitimin” e firmave, si dhe ndryshimet eventuale edhe Bankës Agjente.

3. Kopje të mandatit, dhënë Bankës Agjente, për të hapur në emër të Huamarrësit një “Llogari me Jashtë” dhe për t’i përdorur fondet e akredituara ekskluzivisht për të kryer pagesat e përcaktuara nga vetë Huamarrësi dhe sipas mënyrave të përcaktuara nga po ai; ky mandat duhet të hartohet në përputhje me Aneksin A, duhet të pranohet shprehimisht nga Banka Agjente dhe po kjo e fundit t’ia konfirmojë me shkrim Mediocredito Centrale.

3.2. Mediocredito Centrale, sapo të marrë dokumentet e përmendur më lart, i komunikon Huamarrësit, Banka Kombëtare Tregëtare (me cilësinë e “Bankës Shqiptare”), me anë të një letre ose telex-i i cili duhet të konfirmohet më pas me letër, dhe Bankës Agjente, datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

3.3. Huamarrësi emëron Bankën Kombëtare Tregëtare me cilësinë e Bankës Agjente e cila do të veprojë si e tillë në emër dhe për llogari të Huamarrësit.

Neni 4

Valuta dhe afatet e përdorimit të kredisë

4.1. Kredia do të lëvrohet në lireta italiane, ashtu siç është parashikuar në hyrje të kësaj Konvente.

4.2. Fondet do të kreditohen, një ose shumë herë, në “Llogarinë me Jashtë” brënda 24 (njëzet e katër) muajve nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, me përjashtim të rastit kur ky afat shtyhet me marrëveshje të dy palëve me anë të lëshimit paraprak, nëse është e nevojshme, të autorizimeve nga ana e autoriteve italiane dhe shqiptare.

4.3. Kredia mund të përdoret pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, e cila i komunikohet Huamarrësit, Bankës Shqiptare dhe Bankës Agjente nga ana e Mediocredito Centrale, në bazë të Nenit 3 të kësaj Konvente.

Neni 5

Mënyrat e përdorimit të kredisë: kërkesa e kreditimit të fondeve

5.1. Pas hyrjes në fuqi të Konventës, Banka Shqiptare i dërgon Mediocredito Centrale një kërkesë për vënien në dispozicion të fondeve të nevojshme për të përballuar pagesat e parashikuara nga kontratat e furnizimeve, përfshirja e të cilave në këtë kredi është autorizuar shprehimisht nga autoritetet kompetente italiane dhe i është konfirmuar me shkrim Huamarrësit dhe Bankës Shqiptare, siç është parashikuar në pikën 1.3 të Nenit 1 të kësaj Konvente. Kjo kërkesë hartohet sipas Aneksit bashkëlidhur B).

5.2. Banka Shqiptare i dërgon Bankës Agjente, për secilën nga kontratat, një letër udhëzuese hartuar konform Aneksit bashkëlidhur C), e cila duhet të prahohet shprehimisht nga Banka Agjente me notë verbale dërguar Bankës Shqiptare dhe Mediocredito Centrale.

5.3. Në bazë të udhëzimeve të mësimërme të marra nga Banka Shqiptare, Banka Agjente i kërkon herë pas herë Mediocredito Centrale kreditimin, në “Llogarinë me Jashtë” të Huamarrësit, të fondeve të nevojshme për të kryer pagesat e parashikuara në kontratën përkatëse të furnizimit, sipas mënyrave të përcaktuara në Nenin 6. Banka Agjente do të hartojë kërkesat e kreditimit konform Aneksit D) dhe do i dërgojë kopje Huamarrësit dhe Bankës Shqiptare.

Neni 6

Mënyrat e përdorimit të kredisë : kreditimi i fondeve

6.1. Përdorimi i kredisë do të bëhet në përputhje me mënyrat e përcaktuara si më poshtë.

6.2. Pas marrjes së kërkesës për vënien në dispozicion të fondeve (pika 5, Neni 5), Mediocredito Centrale do ekzekutojë kërkesat e kreditimit që Banka Agjente do të kryejë për llogari të

Huamarrësit në bazë të udhëzimeve të marra nga Banka Shqiptare.

6.3. Secila nga kërkesat e kreditimit duhet të përmbajë : numrin dhe datën e kontratës së furnizimit, emrin e importuesit shqiptar dhe eksportuesit italian, shumën e përdorimit, vërtetimin e Bankës Agjente që dokumentet kontraktuale janë të rregullta në përputhje me kontratën e furnizimit të cilës i referohen. Banka Agjente i dërgon Bankës Shqiptare origjinalin e këtyre dokumenteve kontraktuale.

6.4. Çdo kërkesë kreditimi do të ekzekutohet brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e marrjes së saj nga ana e Mediocredito Centrale, me kusht që shumat përkatëse të bëhen të disponueshme nga ana e autoriteteve italiane kompetente.

6.5. Çdo kërkesë kreditimi duhet të paraqitet në përputhje me pagesën që do të kryhet duke iu referuar afatit të kontratës.

6.6. Me marrjen e kërkesës për kreditim, Mediocredito Centrale i jep Bankës Agjente udhëzimet e nevojshme për kreditimin e fondeve në “Llogarinë me Jashtë” hapur pranë saj në emër të Huamarrësit dhe i konfirmon me telex Huamarrësit dhe Bankës Shqiptare shumën e përgjithshme të përdorimit dhe valutën e kreditimit.

6.7. Në të njëjtën kohë me kreditimin e fondeve në “Llogarinë me Jashtë”, Banka Agjente kryen pagesat, në bazë të kontratës së furnizimit për eksportuesit italian dhe u kërkon atyre lëshimin e një deklarate (fature) që e çliron nga detyrimet, në dy kopje origjinale, një nga të cilat i dërgohet Bankës Shqiptare me dokumentacionin kontraktual në bazë të të cilit bëhen pagesat dhe tjetra, së bashku me dokumentacionin kontraktual, i dërgohet Mediocredito Centrale.

6.8. Pas çdo kreditimi fondesh në “Llogarinë me Jashtë” dhe kryerjes së pagesave përkatëse për përfituesit, Mediocredito Centrale i transmeton zyrtarisht Huamarrësit dhe Bankës Shqiptare dhe për dijeni Bankës Agjente, planin e shlyerjes së shumës së lëvruar duke përcaktuar afatet e skadencës. Huamarrësi konfirmon me shkrim pranimin e këtij plani shlyrjeje, hartuar në përputhje me nenin 7.

6.9. Në rast se ditën e parashikuar për kreditim fondesh në “Llogarinë me Jashtë”, Banka Agjente nuk mund të kryejë pagesat në favorë të përfituesve të mësipërm, ajo nuk do të fillojë kreditimin në bazë të Udhëzimeve të Mediocredito Centrale dhe do të komunikojë menjëherë me shkrim Huamarrësin, Bankën Shqiptare dhe vetë Mediocredito Centrale.

6.10. Me t'u zgjidhur problemi që ka penguar pagesat për përfituesit përkatës, Banka Agjente duhet t'i dergojë Mediocredito Centrale një kërkesë tjetër Kreditimi.

6.11. Në rast se vërehen mospërmbushje detyrimesh në dëm të Mediocredito Centrale në lidhje me këtë kredi ose kredi të tjera financiarë të dhëna nga Mediocredito Centrale për Qeverinë ose Bankën Qendrore ose Entet e Shtetit të Republikën së Shqipërisë, në bazë të Nenit 6 të ligjit italian Nr.49, datë 26.02.1987 dhe ndryshimeve të mëpasshme, Mediocredito Centrale ka të drejtën të mos ekzekutojë kërkesa të tjera kreditimi në “Llogarinë me Jashtë” deri sa këto mospërmbushje ose shkelje të korigjohen, me kusht që afati i përdorimit të mos ketë përfunduar ende.

Neni 7

Kthimi i kredisë dhe pagimi i interesave.

7.1. Çdo shumë e kredituar në “Llogarinë me Jashtë” do të kthehet në bazë të një plani shlyrjeje që Mediocredito Centrale do i transmetojë Huamarrësit, Bankës Shqiptare dhe për dijeni Bankës Agjente, siç parashikohet në pikën 6.8 të Nenit 6 të kësaj Konvente.

7.2. Çdo shumë e kredituar në “Llogarinë me Jashtë” do të kthehet në 22 (njëzet e dy) këste gjashtëmujore, të barabartë dhe të njëpasnjëshëm (kuota kapitali) ku pagesa e kësit të parë skadon 294 (dyqind e nëntëdhjetë e katër) muaj pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

7.3. Mbi kuotat kapital (këstet) të çdo kreditimi në “Llogarinë me Jashtë” do të llogariten interesa në masën 0,50% (zero presje pesëdhjetë përqind) në vit, të barabarta me 0,25% (zero presje njëzet e pesë përqind) në fund të gjashtëmujorit, duke filluar nga data e kreditimit dhe deri në datën e kthimit të kuotës së fundit të kapitalit.

7.4. Gjatë periudhës së kthimit, këto interesa do të paguhet në të njëjtën datë skadence me kuotat kapital. Gjatë periudhës së aktivitetit zero, këto interesa do të paguhet në bazë gjashtëmujorit në datat që u korrespondojnë me ditë dhe muaj datave të pagimit të kuotave të kapitalit. Në këtë mënyrë, kuota e parë e interesit mund të përkojë me një periudhë më të shkurtër se gjashtëmujori. Megjithatë, në rast se kjo periudhë është më e shkurtër se 30 (tridhjetë) ditë, kjo kuota e interesit do të

paguhet me kuotën e mëpasshme të interesit. Kuota e pare e interesit, që i përket një periudhe më të gjatë ose më të shkurtër se gjashtëmujori, do të llogaritet për ditët që efektivisht kanë kaluar nga data e arkreditimit në “Llogarinë me Jashtë” në datën e pagesës, në bazë të një gjashtëmujori prej 180 ditësh.

7.5. Deri në datën e lëshimit të Njohjes së Borxhit (neni 8), pagesa e interesave që lidhen me çdo përdorimi do të bëhet në afatet e parashikuara në planet e shlyerjes (pika 6.8, neni 6); menjëherë pas kësaj date, kthimi i kapitalit dhe pagimi i interesave do të bëhen në afatet e parashikuara në planin e shlyerjes së Njohjes së mësipërme të Boxhit.

Neni 8

Lëshimi i Njohjes së Borxhit

8.1. Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga i fundit për përdorimin e kredise (pika 4.2 neni 4), Huamarrësi do t'i lëshojë Mediocredito Centrale një Njohje të Borxhit, të firmosur në çdo faqe, të hartuar në përputhje me Aneksin E), e cila duhet të përmbajë këto elemente:

- Shumën si kapital: Njohja e Borxhit përpilohet për një shumë kapitali që korrespondon shumës së gjithë shumave të përdorura;
- Interesi: me kursin e përcaktuar në pikën 7.3 të Nenit 7 të kësaj Konvente;
- Përfitues; me urdhër të Mediocredito Centrale;
- Vendi dhe data e lëshimit; të përcaktohet në momentin e nënshkrimit;
- Adresa: shumat e përcaktuara në Njohjen e Borxhit do të paguhet nga Huamarrësi për Mediocredito Centrale në afatet përkatëse, pranë Bankës Agjente;
- Transferueshmëria: para mbarimit të afatit, Njohja e Borxhit është e transferueshme nga Mediocredito Centrale tek persona juridik publik ose privat italianë. Transferimi tek një person juridik publik ose privat i huaj i nënshtrohet miratimit paraprak të Huamarrësit. Është e qartë se Huamarrësi nuk është përgjegjës për çdo shpenzim, komision, taksë ose tatim që rrjedh nga kalimi i Njohjes së Borxhit. Mediocredito Centrale i njofton Bankës Agjente transferimin e Njohjes së Borxhit.
- Mbarimi i afatit dhe plani i shlyerjes së kredisë: plani i shlyerjes në Njohjen e Borxhit do të hartohet duke mbledhur kuotat e kapitalit dhe interesat që nuk u ka mbaruar ende afati në datën e lëshimit të Njohjes së Borxhit, të cilat rezultojnë nga planet e veçanta të shlyerjes për çdo përdorim siç parashikuar në pikën 6.8 të Nenit 6 të kësaj Konvente.

8.2. Mediocredito Centrale depoziton Njohjen e Borxhit për ruajtje dhe administrim pranë Bankës Agjente, pasi shumat përkatëse të jetë derdhur nga Mediocredito Centrale në favor të kësaj Bankes Agjente.

8.3. Banka Agjente do të regjistrojë në Njohjen e Debitit pagesat që do të bëhen dhe që përfshijnë kapitale dhe interesa dhe, sapo të jenë kryer të gjitha pagesat e parashikuara në Njohjen e Borxhit, do të marrë masat që t'ia kthejë Huamarrësit kundrejt lëshimit të dëftesës përkatëse.

Neni 9

Vendi dhe mënyrat e pagesës. Detyrime të huamarrësit

9.1. Për gjithë pagesat dhe kthimet që rrjedhin nga kjo Konventë dhe Njohja përkatëse e Debisë, Banka Shqiptare, në emër dhe për llogari të Huamarrësit, ka detyrimin të bëjë në kohën e duhur akreditimin e shumës përkatëse në lireta italiane në favor të vetë Mediocredito Centrale ose të ngarkuar dhe ligjor pranë Bankës Agjente. Këto shuma do të akreditohen duke mos bërë asnjë zbritje për detyrime bankare ose valutore dhe pa nevojën e paralajmërimit nga ana e Mediocredito Centrale ose të ngarkuarve me ligj.

9.2. Detyrimi i Huamarrësit për të kryer pagesën e shumave në bazë të kësaj Konvente dhe Njohjes së Borxhit përkatës është autonom, absolut, i pakushtëzuar dhe i parevokueshëm.

Neni 10

Kamatvonesat

10.1. Në rast se, për një arsye çfarëdo, për të cilën nuk është përgjegjës Mediocredito Centrale, shumat e kapitalit dhe interesave nuk kthehen brenda afatit në Bankën Agjente, Huamarrësi është i detyruar të paguajë kamatvonesat e këtyre shumave për periudhën midis datës së mbarimit të afatit dhe datës së akreditimit efektiv në favor të Mediocredito Centrale ose të ngarkuarve ligjorë pranë vetë Bankës Agjente.

10.2. Këto kamatvonesa do të llogariten në masën vjetore prej 0,50% (zero presje pesëdhjetë përqind) për 35 (tridhjetë e pesë) ditët e mëpasshme nga data e mbarimit të afatit fillestar dhe menjëherë më pas, në masën vjetore prej 5% (pesë përqind) deri në datën e pagesës efektive në Mediocredito Centrale.

10.3. Për 35 (tridhjetë e pesë) ditët menjëherë të mëpasshme nga data e mbarimit të afatit fillestar, këto kamatvonesa do të llogariten gjithnjë me regjimin e interesave të thjeshta; për periudhën e mëpasshme, ato do të llogariten me regjimin e interesit të thjeshtë, kur kjo periudhë është më e vogël se një vit, dhe me regjimin e interesit të kombinuar, kur kjo periudhë është më e madhe se një vit.

Neni 11

Barra e taksave

11.1. Çdo barrë taksash që duhet paguar në të tashmen ose në të ardhmen në Shqipëri, në zbatim të kësaj Konvente dhe të Njohjes përkatëse të Borxhit, do të jetë në ngarkim të huamarrësit.

11.2. Çdo taksë që duhet paguar në Itali nuk është në ngarkim të Huamarrësit.

11.3. Mediocredito Centrale deklaron se i nënshtrohet regjimit tatimor sipas D.P.R. nr. 601, datë 29 shtator 1973 dhe ligjit italian Nr. 227, datë 25 maj 1977 dhe ndryshimeve eventuale të tyre.

Neni 12

Mosmarrëveshjet

12.1. Palët angazhohen t'i zgjidhin me mirëkuptim mosmarrëveshjet që mund të lindin nga interpretimi ose/dhe ekzekutimi i kësaj Konvente.

12.2. Nëse kjo nuk arrihet brenda një afati 90 (nëntëdhjetë) ditor, mosmarrëveshja do bëhet objekt zgjidhjeje në nivel qeveritar.

12.3. Në rast se edhe kjo përpjekje nuk çon në një zgjidhje të kënaqshme, të gjitha mosmarrëveshjet do të zgjidhen perfundimisht në bazë të Rregullores së Pajtitimit dhe Arbitrimit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregëtisë së Parisit, Francë, nga një kolegji i përbërë nga 3 arbitra:

- Një që është caktuar nga Huamarrësi;
- Një nga Mediocredito Centrale;
- Një që është caktuar nga arbitrat e sipërpërmendur ose, në rast mosmarrëveshjeje midis tyre nga Presidenti i Dhomës Ndërkombëtare të Tregëtisë së Parisit.

12.4. Në rast se Huamarrësi ose Mediocredito Centrale nuk kanë caktuar arbitrin e tyre brenda 30 ditëve nga data e kërkesës së palës tjetër, arbitri do të caktohet nga Presidenti i Dhomës Ndërkombëtare të Tregëtisë së Parisit.

12.5. Vendimi i Kolegjit Abritar, i cili do të gjykojë në bazë të ligjit italian, është përfundimtar dhe bëhet i detyrueshëm për palët, të cilët nuk gëzojnë të drejtën e ankesës.

12.6. Çdo mosmarrëveshje që mund të lindë midis palëve, nuk pezullon detyrimin e Huamarrësit për të paguar në afatet përkatëse të gjitha detyrimet financiare që rrjedhin nga zbatimi i kësaj Konvente dhe në veçanti detyrimet financiare që rrjedhin nga plani i shlyerjes (pika 6.6, Neni 6) dhe nga Deklarata e Borxhit.

Neni 13
Lajmërimet

13.1. Lajmërimet që do të kryhen në zbatim të kësaj Konvente duhet të drejtohen:

Ministria e Financave
Banka Kombëtare Tregtare
Mediocredito Centrale S.p.a. – Via Piemonte 51, 00187 Roma – Italia
n.tel 0039064791592/064791059 nr Swift MCENITRRXXX,
Telefax: 0039064791574/064791380
San Paolo Imi (Banka Agjente)

Neni 14
Origjinalet e Konventës Financiare

14.1. Kjo Konventë është hartuar dhe nënshkruar në katër kopje origjinale në gjuhën italiane dhe katër në gjuhën angleze. Në rast mospërputhjeje merret për bazë kopja në gjuhën italiane.

Për Mediocredito Centrale
Instituti Qendror për Kreditë
Afat-Mesme S.p.a.

Për Qeverinë e Republikës së Shqipërisë
Ministria e Financave

Dr.Francesko Anania

Anastas Angjeli